GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARIES
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES SCIENTIA VERITAS
1817

GRAD
DS
651
.L75
v.2, no. 34-59
1908
Barker

LIPAG-KALABAW

PRECIOS
EN MANILA 10 CENTS NUMERO
PARA PROVINCIAS 15 " "
PARA E.U. DE AMERICA 15 " "
PARA EL EXTRANJERO 20 " "
NUMERO ATRASADO 15 " "

SEMANARIO SATIRICO
AÑO II 2ª EPOCA Nº44
MANILA, SABADO 13 JUNIO 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KIAPO
BOX 775.

HOMBRES POPULARES

PABLO OCAMPO

Por su heróico patrotismo
tuvo en Guam su Santa Elena:
el Congreso hoy su voz llena
contra el torpe imperialismo.

Itó'y isáng di mabibig,
di magara di makisig,
ngunit may dibdib na busóg
damdaming parang bubog,
at mayroong ulong siksik
ng talinong pantay langit.

NOCTURNO

—=(o)=—

Acabo de cenar.

Yo soy como el común de las gentes, y hasta ahora no disfruto del privilegio especialísimo de poder sustraer me á la necesidad de comer.

Y de ello me alegro infinitamente.

Estoy convencido de que el que no cena es porque no puede ó no le conviene.

Afortunadamente, no me he visto obligado aún á someterme á la dieta hídrica, que es la peor de los dietas conocidas, á excepción de la que administra el Honorable José Reyes á los Honorabilísimos Diputados, incluso á Don Pedro Rodriguez y al coronel Villamor.

No puedo decir en este momento histórico cómo me sentará la cena, pero si puedo aseguraros que siento en el estómago una opresión extraña, como si en él hubieran metido una máquina *Roneo*, la cual estuviera funcionando y lanzando ejemplares del proyecto de ley que destina la suma de cien mil pesos á los festejos que se han de celebrar en honor de los marinos de la escuadra del Atlántico que viene á hacer en el Pacífico una demostración de la amistad que se profesan los dos pueblos americano y japonés.

Esta pesadez me tortura las entrañas y me inspira las ideas más extravagantes y pecaminosas contra mi señora madre política, que es la que gobierna mi casa, contra la voluntad de la masa gobernada.

Con rubor confieso que no he podido sacudir el yugo humillante y oneroso á que estoy sometido desde que, por mi mal, esa suegra de mis pecados, dió un habil golpe de Estado que me despojó de mis fueros de amo de mi casa y sostén de la familia.

Esa despótica Emperatriz viuda, ó *Dowager*, como llaman á la soberana de China algunos periódicos que confunden el estado civil de ésta con su *nombre de pila*, esa despótica Emperatriz viuda, (de un sargento de carabineros) repito, nos tiene condenados á todos los miembros de la familia á este invariable menú:

Tinola de candole.

Adobo de costillas de cerdo.

Huevo de pato colorado (el huevo, no el pato.)

Un platanito, ó un cortecito de manga.

Excuso manifestaros que no he dejado de ingerir tales concomitancias culinarios: el apetito es más poderoso que la dignidad personal.

Esta máxima me la enseñaron los federales, con la palabra y, sobre todo, con el ejemplo.

Creo que después de conocer la vista, os explicareis la causa de que en mi estómago haya un *Roneo* en funciones.

Estas irregularidades gástricas ya no me preocupan la costumbre las ha dado fuerza de ley.

Maldiciendo y renegando de mi debilidad de carácter y de mi madre política, salgo á la calle y me encaramo en el primer tranvía que encuentro.

Llego á la Escolta, y el conductor me pregunta:

—¿Quiére transfer?

—Si, para Pasay.

(Ya sabéis lo que hay en Pasay á tales horas.)

Me siento y saco del bolsillo la revista DOMUS AUREA, y empiezo á leer:

Un enorme reloj de péndulo dorado vibró ocho campanadas en la paz del salón somnoliento entre sus oros.

El reloj no había vibrado aún las ocho campanadas, cuando siento un golbecito en un hombro: vuelvo la cara y ¡oh, sorpresa! era el Dr Alemany, el popular y campechano Dr. Alemany.

—¡Hola, co... co... compañero de infortunio!—exclama.—¿Qué lee Vd.? ¿las cartas del Gobernador?

—No. Pero ¿por qué me ha llamado Vd. compañero de infortunio?

—¿Pero es que no no no sabe Vd que ya no cobro sueldo del go... go... gobierno?

—¡Ah! Efectivamente, en ese concepto somos compañeros. Siento mucho el percance, querido compañero.

—No no no lo sienta V. A mí... que que que me quiten lo bailado.

—Ciertamente, ha bailado V. sin cesar durante algunos años. ¿Pero no espera Usted que Papá Taft nos ampare y proteja, recordando aquel *We want Taft* que le dió tanta importancia á los ojos de su pueblo?

—Yo no espero nada de los po....po....políticos.

—Sus razones tendrá usted para pensar así. Y dígame; ¿á donde vá usted á estas horas? Si no es indiscreción....

No había terminado de formular la pregunta, cuando el Doctor, dándome un apretón en el hombro, me dice *adios* y salta del tranvía, con la misma agilidad que un conductor.

A todo esto la digestión de la cena se hallaba en su período álgido: yo era presa de sus horrores.

En aquellos momentos, yo maldecía de los huevos colorados, y, por una misteriosa correlación de ideas, vine á recordar aquella frase sentenciosa de mi amigo Alemany:

—¡Yo no espero uada de los políticos!

Y aquella otra:

—Que me quiten lo bailado.

En esto pensaba cuando llegué á Pasay.

Una brisa somnolienta, refrescaba mi frente acalorada; la luz plata y cristal de la luna bañaba placidamente la solemne quietud del mar, proyectando sobre él irisaciones fantásticas.

Admirando el panorama nocturnal, se apodera de mi un dulce sopor.

A lo lejos, sobre el lomo purpurino del mar, veo sombras, siluetas vagas que saltan, suben, bajan.

Las sombras bailan una *quadrille* extraña, diabólica. (¿Sueño? ¿Estoy dormido ó estoy despierto?)

En aquella orgía de figuras indefinibles, quiméricas, creo reconocer á algunos personajes de la situación:

Son todos funcionarios públicos.

De pronto una voz grita:

—San Sebastian, Rotonda, San Juan.

Abro los ojos, y me doy cuenta de que he llegado á la Escolta.

Había dormido; había soñado; la voz del conductor me había despertado y vuelto á la realidad.

Ahora me pregunto: ¿Quién les quitará lo bailado á aquellos danzantes de la playa de Pasay?

TWIN MARK

COLECCIÓN

—DE—

LIPANG KALABAW

desde el núm. 1 al 33 inclusive

1.a EPOCA

Se vende encuadernado á -P- 6.

CONCEPCION 42.—QUIAPO.

—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

—¿Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envidiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme allí.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.

SOMBRERERIA DE JUAN SEIBOTH Y C.a

29 Escolta y 41--43

—Chico ¿Por qué cojeas

Nada, por que he comprado este calzado mal hecho.

—Tomá tu tienes la culpa· ¿Por que no compras en el establecimiento de Juan Seiboth en la Escolta.

—Gracias chico; así lo haré

—¡Hola! tú por aquí?

—Acabo de llegar por el último tren.

—Vienes por negocios ¿eh?

—Sí, vengo á encargar trabájos de imprenta de mucha importancia y á comprar estuches, marcos artísticos, y una infinidad de objetos análogos. Pero te confieso que no sé á donde acudir. Esto me tiene muy preocupado.

—Pues, no hay que apurarse. Precisamente ahi tienes á Isidro Morales, cuyo establecimiento no tiene rival.

Plaza Meranda 13 Alado del Kiápo Salon. Antes Crespo101-

JAMON PIÑA--Nosotros, si, que no tenemos mucha quebradura de cabeza, como otros mortales.... ...

JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?

JAMON PIÑA—Perque no tenemos más que una sola preocupacion, la única. . ...

JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?

JAMON PIÑA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas Islas donde hoy nos consumen en grande.

BOREAL STUDIO

B. GOMEZ Y C.A

JOLO 313

—Ahora ya podemos retirarnos á nuestra casa. Soy feliz.

—No, no; ante todo debemos ir á retratarnos.

—Bien. ¿A qué fotografía?

—A la mejor: al "Boreal Studio"

Adios, Peping.—Hola, Berto. De donde vienes?—chico, he recorrido todas las grandes librerias en busca de algunas obras que ví en tu valiosa biblioteca, y no las encuentro.—¡Que habias de encontrar en las grandes librerias, si todas las obras que tengo las compro de la pequeña libreria MANILA FILATELICA, situada en la Calle Soler, N.o 453, Sta. Cruz!—¿Pero es posible que siendo tan pequeña dicha libreria pueda traer obras tan útiles é interesantes y las lujosas y grandes librerias, No?—Esa es la razon, porqué MANILA FILATELICA se ha hecho muy popular y la mas favorecida por nuestros intelectuales. Yo me he propuesto á no comprar nada mas que en dicha libreria y te aconsejo hagas lo propio, por varios motivos, que otro dia te diré. Conque no te olvides de mi encargo y adios.—adios. Berto, y gracias —

LA POLITICA DE SMITH

EL ORADOR.....» Sí, señores, la política de nuestro querido gobernador es la más sabia, prudente, justa y beneficiosa á los intereses y á la suerte de este nuestro querido país.....

UN OYENTE (*Interumpiendo*) —Pido la palabra para rectificar.

EL PRESIDENTE.—Está fuera de orden. Los funcionarios no pueden rectificar esas ideas. Escarmentad en cabeza ajena.

ANG PAMAMAHALA NI SMITH

Ang nagtatalumpati—Maniwala kayó..... ang pamamahala rito ni Smith ay matatawag na ulirán. Násasalig sa katwiran, sa pagkamatalino.....

Isang kakarap—Ginoóng presidente, makapágsasalita pu ba, para pabulaanan ang sinásabi nito?

Ang presidente—Chits, ang mga paris nating kawani'y di makapakikialám sa mga bagay ná iyan. Mag-aral tayo sa kinásapitan ng iba.

EL D.R ESTA OCUPADO

—¡Señor! ¡Por favor!

—¿Que quieres?

—Mi mujer se muere, señor. Sálvela V, señor!

—¿Há? no me estorbes; ¿no ves que estoy ocupado? Tu eres un *buisit*.

SA LOOB NG SABUNGAN

Ang pinagkakasahtán—Doctor, para na po ninyóng awa...!

—Anó ang ibig mo?

—Malubha po lamang ang asawa kong inyóng giná-gamot. Inyó po lamang sagilitín.

—Hé, huwag kang maingay, isá ka pang makaabala, ¿hindi mo nákikita't may ginágawa ako?

Lipangeria

—=x=—

Visto está: soy un profeta
muy listo y afortunado;
digo el presente y pasado
sin ganar una peseta.
Sólo pesco una rabieta
cuando algun diablo doctor
se empeña con gran primor
en hacer algun dislate,
ó algún grave disparate
de esos de marca mayor.

Ya dije la vez pasada
cuando dí cuenta del copo
que se redujo á muy poco
si no se redujo á nada.
Vimos la lucha entablada
entre tahures y gobierno;
los unos viendo el infierno
abrirse casi á sus piés.....
El otro, afable y cortés,
les daba un trato muy tierno.

Tambien dije que en la enmienda
de estos puntos no fiaba;
cuando tal aseguraba
nadie hubo que lo defienda.
Hoy de nuevo la contienda
háse entre ellos entablado
y es, por Dios, aventurado
predecir nueva victoria,
pues se reduce mi gloria
á contar lo que ha pasado.

***

Un doctor empedernido,
matasanos consumado,
ya por completo enviciado,
pero nunca arrepetido,
hállase por hoy metido
en cierto berengenal,
do ni el valiente Pascual
del drama «D. Juan Tenorio»
le saca, aunque es muy notorio,
que es un hombre servicial.

Completamente entregado
á los gallos y barajas
tiene muy buenas navajas
y no siempre va afeitado.
En su andar es afectado
y al parecer petulante,
tiene arrugas el semblante
su nariz es remangada....
(Lector, no sacarás nada,
si no sigues adelante).

Este célebre doctor,
muy digno de mejor suerte,
dice que hasta la muerte
ha de luchar por su honor.
Con espartano valor,
y no el de los *bungangeros*,
dice á cuantos caballeros
se tropieza en su camino,
que es muy doloroso el sino
de los pobres *sabungeros*.

A. B. C.

IMPRENTA "LA ROSA"
Crespo N.o 15 Kiapo. Manila

Los que deseen impresiones á precios baratisimos, sirvanse acudir á dicha imprenta, que hace los trabajos á conciencia.

Pisto "Philos-Polo"

—=(o)=—

Las tres p. p. p. ¡qué casualidad!
Dice «Libertas»:
«El bill *malvado*». Por ahi duele.
¡Quién habló de constitucionalidad del Bill!
Un «Philos» á quien le deben hacer cosquillas al traves de la rejilla del confesionario los «filos» del flequillo de una jamona penitente
¿Con que «las iras del pueblo católico estallarán cual rayo sobre las frentes de nuestros Diputados?»
¿Y qué? ¡Valiente cosa les importará á nuestros Diputados que estalle ese rayo! Tienen de su parte á la mayoría del pueblo filipino, y eso les basta.
«¿Que por qué no ha muerto el Bill *malvado* en el mismo momento de *nacer*?»
Pues porque tiene vida propia. ¡Mire usted que gracia!
¿Y qué tal la morenita de *marras*? Es algo *jamona*, pero, en fin, es la única que se presta.... al sacrilegio
¿Con que segun "Libertas" «las adhesiones de los Municipios al Bill *malvado* no son más que *sandeces*?»
¡Camará! Y qué manera de buscarse enemigos....
Y continua "Libertas" por boca de "Philos": "Católicos: ahora es cuando debemos demostrar que no somos tan solamente católicos de nombre. No os durmais."
Si, despiértalos porque están durmiendo el sueño de los justos.
Prosigue "Philos":
"La nave de la Religión de Cristo"....
Ya está la sacrosanta é intangible figura de Cristo, utilizada como *sankalan*.
Una cosa es la Religión y.... otra los frailes.
"Varios Municipios, inconscientemente, sin alcanzar la importancia del asunto, han molestado al secretario de la Cámara con sus impertinencias,—oído á la caja Municipios—haciendo leer á este caballero—á Nieva—durante las sesiones del Congreso—y dale con llamarle Congreso, y no Asamblea Filipina—sandeces en forma de mensajes, los cuales *no destilan más que un placer bárbaro, semejante á aquel que experimentó Nerón al mandar abrir las entrañas de su madre*."
¡Cuidao que son feroces estos... frailes!
Sí, señor, semejante al que debieron experimentar los predecesores de... "Philos," aquellos Torquemadas y otros inquisidores y semejante tambien al que experimentaron los frailes al gritar ¡Viva España! cuando rodaba bañada en sangre la cabeza de Rizal.
¡Pobre España!
Y remata "Philos" con estos cuasi versículos:
«Quiero que sintais como yo siento.»
«Quiero que penseis como yo pienso.»
¿Lo ven ustedes? El fraile, digo, «Philos,» el celebre «Philos» quiere que todos sientan y piensen como él. ¡Olé por el absolutismo, el fanatismo y por el... frailismo!
Siempre el fraile, digo «Philos» ó «Polo», que alguno de los dos debe ser fraile ó por lo menos frailero, queriendo imponer su pensamiento y su voluntad sobre gobernantes y gobernados.
Y basta, carísimo «Philos»

Y que le aproveche este *pisto*,
Y que no *patalee* tanto,
Y expresiones á la *familia*,
Y me alegro de verte güeno.

SOHPOR.

Allende el Mar, Mayo, 28, 1908.

⚜ ⚜ ⚜

Lo que ama la mujer

—(o)—

Noches pasadas fuí á hacer mi acostumbrada visita semanal á la familia C.., llegando un poco temprano á causa de mi reloj, que se permite tener sus variaciones, como el barómetro. Encontré á doña Luísa y una amiga suya; ésta leía en voz alta un libro, y aquélla escuchaba; después de los saludos de ordenanza, la dueña me dijo:

—Perdone V, pero esto es tan interesante!...

—Continúen Vds, dije lanzando una mirada al péndulo, soy yo el que debe pedirla perdón por haber llegado demasiado pronto.

—Eso nos ocasiona un placer más.

—Pero continúen ustedes, se lo suplico.. yo tam bién escucharé.

Terminaremos el capítulo; falta poco.

La amiga continuó leyendo durante algunos minutos, y terminó con esta frase: "Y Dios, para compensar á las mujeres de las injusticias de los hombres, las dió la facultad de poder y saber amar mejor."

Yo permanecí en silencio.

Doña Luisa, que además de ser muy bella, es mujer espiritual, mirome riendo y me dirigió estas palabras:

—¡Eh! ¿Qué dice V., señor enemigo de las mujeres? Nosotras podemos y sabemos amar mejor que los hombres.

Me incliné sin responder, y tomé el volumen de sobre la mesa, queriendo ver el nombre del autor y el título, y no pude menos de sonreirme, porque aquel era el de una conocidísima escritora italiana.

—Y bien, ¿no dice V. nada? Añadió doña Luisa

—Pero si V. dice que soy demasiado exagerado, respondí; por eso me callo.

—Sí, porque sabe que no puede responder nada.

—Al contrario.

—Le desafío.

—No quiero hacerme odioso.

—Está V. absuelto con anticipación.

—¿Me permite V. que hable?

—Sí, señor.

Y ambas señoras, acercando las sillas á la mesa, pusieron sobre ella los brazos y me miraron fijamente con gentil expresión de reto.

—Ante todo, quien ha escrito esas líneas es una mujer.

—¿Y nosotras no podemos tener ideas justas?

—No digo eso; pero siendo una mujer la que escribe, debe haber en ella ese espíritu de asociación, y además hago mis reservas; ¿qué ha querido decir, que la mujer puede y sabe amar mejor que el hombre?.. Físicamente es una verdad.

—¡Oh! ¡oh! dijeron ambas señoras alarmadas de mi exordio.

—Ya les he dicho que si había de disgustarlas...

—No, no, continúe V., pero dejemos en paz al amor físico.

—Sea, hablemos moralmente. Pues bien: de diez mujeres, nueve serán capaces de amar al que se llama sexo fuerte sólo por disimular su debilidad; pero y la décima?.., ¡oh! la décima.. basta por sí sola para restablecer el equilibrio.

La décima es la coqueta, es la endiablada que cree perdido el día cuando no ha hecho una nueva víctima del ridículo; es la sirena que poco á poco se cambia en pólipo; la devota con el diablo en el cuerpo; es la maléfica bruja que ríe de alegría cuando se matan y deshonran por causa suya; es la enemiga bajo cuyo infernal influjo el hombre de talento se convierte en idiota, el héroe en pusilánime, el ilustre en grotesco, el viejo en niño, el joven en viejo, el padre de familia honrado en degradado disipador; es la tentadora que roba los secretos de la familia y lleva el desorden y la corrupción que enerva el ánimo y que opone á todos los escrúpulos todas las hipocresías; es la bebida mortífera que mata la conciencia, la voluntad, el ánimo y todas las facultades de resistencia; el filtro por el que es hombre de honor transige con su deber, olvida la familia y se hace enemigo de la sociedad...

—Basta.., basta por favor.

—Resta decir, que esta décima mujer no existe en realidad sino en las novelas, donde existen tambien las que saben amar más que los hombres; paradoja la una, paradoja la otra. La mujer verdadera es V., Doña Luisa, y lo es su amiga; bellas, buenas, espirituales, amantes de la familia, amigas de estar en paz con su conciencia y mundanas mientras que no exceda del límite de lo honesto, amando á sus esposos, sin prueba en contrario.

—¡Oh! .. ¡oh!... vuelve al principio.

—Nada de eso... me preguntan, respondo.

—En conclusión, ¿V. no cree que, en general, podamos amar más que el hombre?

—En general.

—Por qué?

—Porque la mujer sobre todo ama una cosa sola antes de dar lugar á las demás pasiones.

—¿Y es?

—A sí misma.

Gran protesta de indignación, pero por simple fórmula.

BABY.

⚜ ⚜ ⚜

El arte de ser popular

—(o)—

—*Pasar antes.*

Muchas gracias, chico. Para otro día será, pues no vaya que me alcance la lluvia y no pueda retirarme á casa.

—No importa, aquí no te mojarás, y ademas tu puedes dormir aqui. Sube, sube y hablaremos un poco.

El que con tanta insistencia me invitaba, es uno de mis antiguos amigos y compañeros de fatigas.

A pesar de la fuerte lluvia que amenazaba caer, yo accedí á su invitación, porque siempre me han halagado las charlas familiares con mis antiguas camaradas.

—Siéntate, chico. Y que tal ¿cómo va ese valor?

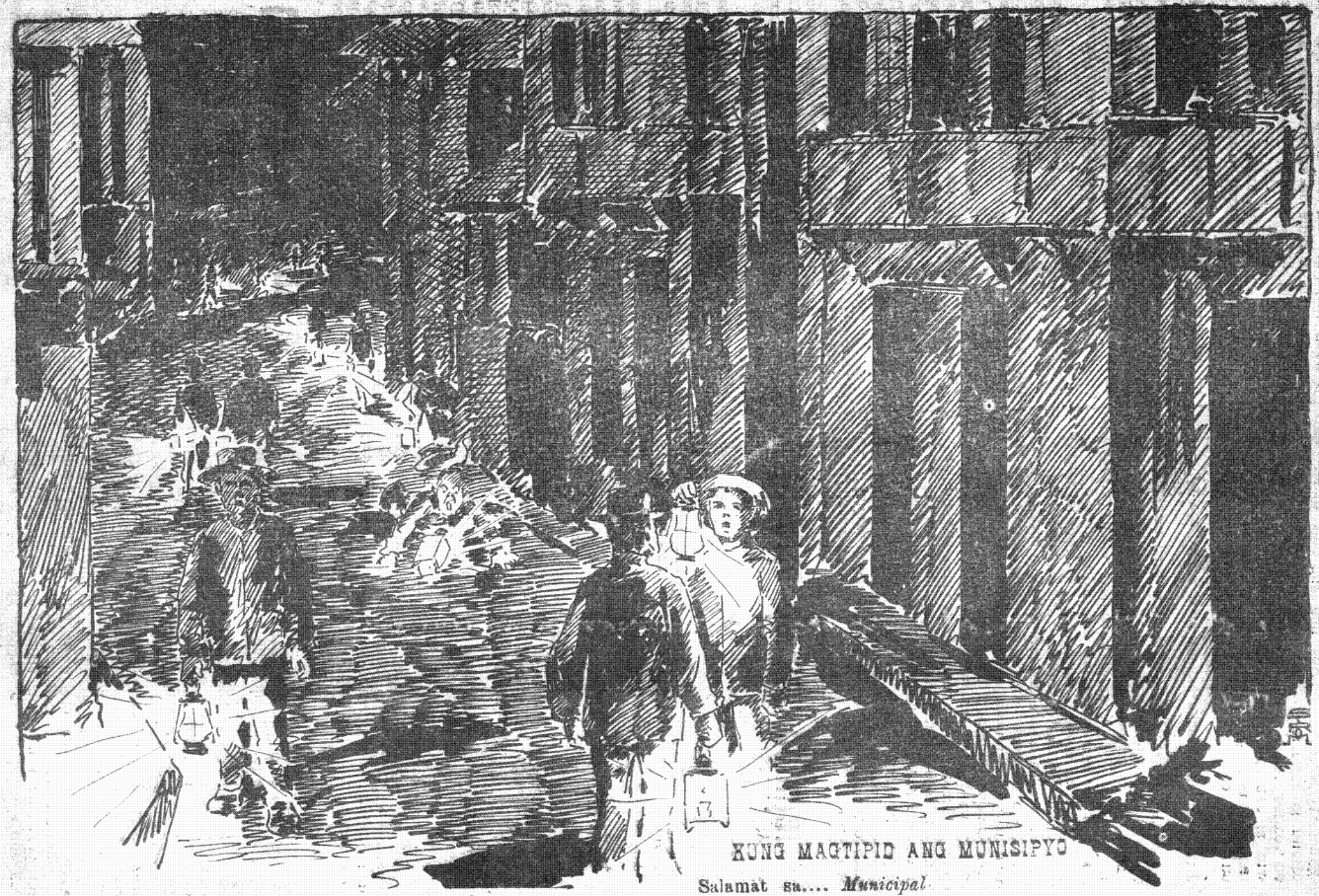
Pues bien, siempre animado, menos en los dias de crisis económica. Y.. ¿cómo estás á tu vez?

—Un poco mejor que antes con este bufete y una pequeña clientela. Así se empieza....

Sí; así se empieza, modestamente, y lo demás será obra del tiempo. Pero ¿por qué no has presentado tu candidatura para Diputado, en vez de entrar en la profesión?

Ya vez, chico, para eso se necesita popularidad y yo no la tengo en mi provincia.

—Que *modextia* Ademas, yo creo que no hay mucha necesidad, para triunfar, de esa popularidad de que me hablas, pues he observado que la mayor parte de esos que desempeñan puestos electivos, no tienen la popularidad suficiente para merecer el puesto que ocupan, sino que han sabido granjearse las simpatías del pueblo con promesas no cumplidas y que se cum



MANILA ELECTRICA

DESPUES DE LA REFORMA DEL ALUMBRADO

KUNG MAGTIPID ANG MUNISIPYO

Salamat sa.... *Municipal*
tagulán man at tagaraw
ay maraming nangíngilaw
sa mga hayag na daán

plirán, ó en último caso, por compra de balotas á precios muy sugestivos.

—¡Eso es inícuo! ¡Eso es engañar miserablemente al pueblo! Exclama mi amigo.—Yo no puedo hacer jamás semejante engaño. ¡Que manera de hacerse popular!...

En el entretanto, empezaba á lloviznar y yo me despedí de mi antiguo camarada, sintiendo que nuestra conversación hubiera recaido en lo que no me esperaba, tratándose de gente jóven

SILOS,

Frases parlamentarias

——(:)——

Nuestra adaptibilidad á toda clase de usos, costumbres, aficiones, ideas, etc., etc., está reconocida por los touristas, expertos, publicistas, historiadores y hasta por todo mentecato que por casualidad aporta á nuestras playas y que, al regresar á su tierra, después de una breve estancia en el país, decide escribir sus impresiones de viaje y emitir el juicio que se ha formado de las cosas y personas que ha visto.

Nuestra fuerza de adaptabilidad es tal, que no se escapa á la observación del más indiferente viajero.

Nos asimilamos todo.

No hay sport que no se cultive ya en Filipinas.

Las escuelas de baile, desconocidas antes de 1908, han tomado carta de naturaleza en el país, sin necesidad de que la Legislatura dictara una ley de naturalización de extranjeros.

Apesar de ser tan reciente la creación del Parlamento filipino, ya contamos con un *caló* parlamentario tan breve y gráfico, que ya lo quisieran para si otros países más avezados al régimen representativo.

El vocabulario de la Asamblea es de lo más pintoresco que puede imaginarse.

He aquí las frases más usuales en toda sesión de la Cámara popular.

—*Precisamente.* Vocablo indispensable en todo discurso, sea brillante ú opaco. Lo emplean desde el más sencillo y menos pretencioso de nuestros oradores parlamentarios, que es sin duda alguna el Sr. Aréjola, hasta los más elocuentes. Lasam, Cojuangco y Locsin.

Sr. Presidente: Sres. Diputados.—Frase de cajón que precede á la tos sacramental de los diputados tímidos.

Me opongo, señores...,—De los diputados de oposición.

Pido la palabra.—Ha caido en desuso en el presente período extraordinario.

Voy á contestar...—Se viene usando muy poco estos días.

¿Estoy en orden, Sr. Presidente?—Suena á ironía, y por esa razón, ya no la usa ni Orense, desde que un diputado que las había tomado con el speaker. recibió una lección de órdago.

Orden, señores.—Fuera de orden.—Son dos frases de uso muy corriente, en los períodos anteriores, cuando algunos Honorables Diputados no habían caído aun en la cuenta de que no eran chiquillos de la escuela.

Que se vote.—Es un recurso de que se suele echar mano para terminar pronto la sesión ó para evitarse la lata de un discurso de Laguda, Vera ó Aguas.

No se oye.—Esta frase suele emplearse en los atentados á la cortesía y á la buena crianza, y también para azorar á algún diputado de escasas dotes oratorías.

Expresiones indispensables en todo debate y que se consideran de gran fuerza persuasiva, son:

El ilustre diputado por...
Por estos motivos ..
Por estas razones...
Que estamos considerando...
Que tenemos á la vista...
Así es que...

Y otras semejantes.

Pero las voces genuinamente parlamentarias y que están al alcance de cualquier diputado que quiere quedar bien con sus electores, son:

Secundo la moción.
Presente ó *servidor.*
Sí ó *nó.*
Propongo que se levante la sesión.
Son las doce, Sr. Presidente.
¡Que hable!
Que se apruebe sin discusión.
Aprobada.

A propósito del vocabulario de la Asamblea, un miembro del comité de reglamento ha dicho que propondrá una regla, por la cual se excluyan de los debates estas frases que considera innecesarias en las tareas legislatura.

El gobierno americano.
Por autorización de los E. U., etc.

Nadie sabe si esa enmienda al reglamento prosperará.

SAFETY-MATCH.

Cantares callejeros

— o —

Hay un tal M. Privado
que un artículo ha *escribido*
y solo ha sido aplaudido
por los que él ha mencionado.

* * *

Seguir puede sin cuidado
en su laudable tarea:
(¡infeliz del que no vea
en esto á un interesado!)

* * *

Pueden llover peticiones
y suscribir documentos;
pero no en todos momentos
se presentan ocasiones.

* * *

Vida Filipina escribe
de cuestiones sociológicas.....
¡fueran cuestiones canónicas,
todavía se concibe!

* * *

Hombres hay tan petulantes
y al mismo tiempo imprudentes,
que sorprenden á las gentes
con hechos extravagantes.

* * *

Cierto doctor muy celoso
y muy sabio, segun creo,
inocula el boycoteo
de un modo muy asombroso.

* * *

En muchas partes se vé
con un talonario en mano
brindando á todos ufano
suscrición á no se qué.

K. TAKATA

Kaunti pang pagkak-tiwala

—(:)—

Kaíkailan mang sinama ang munisipyo ng Maynila ay hindi paris ngayón.

Iyón pala nama'y wala sa kapangyarihan niyang sarili ang gumugol ng mahigít sa SAMPUNG LIBONG piso, at ang ginawa'y nangahas bumayad ng 30.000 pang mahigit sa lupa ng isang nagngangalang Rhode. Amerikano nga itó kun sa bagay, nguni't kung ganyán namang may nakápansin sa salamangka at siyang umungkat ng katwiran, di kahihiyán nga ang sásapitin.

Kundanga'y daros daros sa paglakad.

Ang akala yata, ngayo't walang libo si Velasco, ay di na makatatalaok man lamang. Ipalagay na nga nating hindi siya mapansinin, bagay na di dapat asahan sa isang taong paris niya na sa magkabilang pisngi'y may kamahabang balbas na alaga, ang kanya't a namang mga sama'y pipi pa rin? Ipalagay na nating pipi ang ilán sa Consultiva, ay anó ¿wala na ba namang pakiramdam ang iba pa?

Iyán nama'y labis nang pagpapawalang halagá sa isang Consultivang binubuo ng mga matatalino at mahahadlikang *amain* ng bayang mámumuwis.

Kaya dapat magtanda ngayón ang Munisipal. Pag labis sa sampung libo ang ibig niyang gugulin, ay dapat munang magpamisa at magpatirik ng kandila kay an Miguel upang mátamo ang *oo* nitóng sa gayóng mga pagkakataon'y matamís pa kay sa *oo* ng isang dalaga.

Kun sa bagay ay gasino na nga ba ang tatlompung libo sa isáng Maynilang mayaman at mautang sa amilyaramiento, sa isang siyudad a pinamamahayan ng mga taong sagana at kapós sa lahat ng kailangan, datapwa't ang utos ay utos, at hindi isinulat upáng gawín lamang laruán ng bawa't makáibig máglaro.

Kahi't pabalát-bunga ay dapat sanang sumangguni muna. Bákit sadya namáng maáasahan ang pagsang-ayon ng Consultiva, palibhasa sino't sino ma'y nagnánasang makapagliwaliw sa isáng marikit na *parque* at ng sa paraáng ito'y maaliw líw man lamang ang sikmurang dumáraing ng gútom.

Nagkámali nga lamang ang Munisipal sa pamamaraán, kaya nararínig ngayón ang ganyáng tila pagpapagunita sa kanyang kamalian.

Ang masaráp sanang lalo ay kung máuurong ang pagbibilíhang iyan. Wala rin lamang sa matwid, hindi wasto, at salangsang sa batás, ay dapat mabago ó mawalang-bisa.

Nguni't ito ang tila may kahirapang mangyari, pagka't hindi gayon gayon lamang ang maturang sumira sa pinagkausapan

Kun sa magkasí ang ganito'y nákákahalaga ng pagtatanimang loob, kun sa magkaibiga'y nagiging sanhi ng pagkakaalit ¿di kasíng sa mga paris ng Munisipyo ay magbubunga ng laló pang mapaít?

Ang pinakamahunáng dapat hintín, ay ang pagbibitiw, nguni't ¿sinó ang maksapangangahas magbitiw ngayon ng di man lamang magkaroón muna ng kabantugang nátamo ni Alemany?

At saka makararaán din ang lahat: ang tao'y waláng di nalilimot, at makikita ninyóng kung mayari ang *parqueng* iyan at nápaglilibangan na ng madla, ay mapupuri rin ang inanyo ng munisipyong pagbabayad ng 30.000 piso, kahit wala sa kanyáng kapangyarihan.

Tikis na nga lamang yatang katutubo sa tao ang di masiyahang loób, na madalás. At saka talagá namang ang sino't bala na'y nag-aakalang may katwirang pumula at magmasama sa mga ginagawa ng Munisipyong hangga ngayo'y nagkandili sa atin ng pagkakandiling. . *kátiwaldás.*

Kayo ba sanang nangagkaltabkaltab ay matutong tumahimik, sapagka't wala pa namang nangyayari na sukat ninyóng ikatigatig sa pagkakaupo kung kayo'y..... nangakaupo

Hanggá ngayón ang mga *amain* nating na sa munisipyo, ay pawang tumutupad na mabuti sa kanilang tungkol, baga ma't maminsan-minsan ngang... tumatawa ng patalikód sa mga itinatadhana ng kautusán.

SUGIGI.

ISINUSUMPA KO.....

—(:)—

Sa haráp ng mga nangyari kahapon,
sa haráp ng mga nangyayari ngayo't
sa mangyayari pa
bukas, ó sa ibáng araw at panahón,
ay isang SUMPA ko ang máibubulóng.

Oo, *bulóng* lamang! kahi't isang SUMPA
ang sa *Lipáng* ito'y ibig kong mátala,
¿bákit, ika ninyó?
pagka't *ya se sabeng*... .. ang *protesta'y* tagang
dapat pangilagan kay Ambô Kambusa... ..

***

Isinusumpa ko: ¡silencio!..... ¡heto na!.....
Kapág ang panahóng ito'y nagbago pa
ng lakad *sa-pagóng*,
ay tunay ngang diyá'y me mga *profetang*
dito pa sa lupa'y dapat *santuhín* na. ....

Isinusumpa kong, iyáng mga lihim
na gawa sa kubli't sa papailalím;
iyáng *ka*:....*hudasang*
sa bubas at lepra'y ipinakihambíng,
ay pasau-sauli, kahi't anóng gawín

***

Isinusumpa ko, sa ngalan ni Kaipás,
kapág di sa ngayó'y marami't nagkalat
na naman, ang mga
taong noóng araw di onó, ay pantás,
makabayan, nguni't ngayo'y... *balasubas.*

Isinusumpa ko, kapág wala riyáng
noóng una'y galit sa pagtampalasan
sa bayan ko't lahi,
nguni't ang *gracia* mo, ngayón ay sila pang
me-ganang makipag-*pedé pederalan*,.

***

Isinusumpa ko, sa *tabák* ng *kalis*,
kung hindi marami ang nag-*apóstoles*
kunwari, ng Bayang
manggagawa, oo; datapwa, ¡mecachis!
ang obrero pala'y ibig *mápa*.... *lintik.*

Tingnán mo, kung hindi, manggagawang aba;
tingna't walang tahán sa nginawa-ngawa
si *Vida't* si *Memo*...
at ang hiníhingi'y huwág daw maghanda
ng pila't, ni *Burong* sa iyo'y kalinga.

***

Sumpâ ko rin namán, kapág di totoóng
dito'y makapál pa ang *sacristang indio*
niyáng mga... *among*
na mga *tipaklong* at di taga-rito;
pag hindi'y, itanóng kay Manuel at Pedro.

Iyáng mga .. taong ngayo'y pumúpunáng
máhigpitan sa bill-Paterno't Rovira;
iyáng mga... taong
kampón ni *mahabang-baro'y* ¿di kilalá?
kung hindi'y, itanóng kay Roxas-Guevara.

***

Na ¿kung sino namáng nagpapel-Pilatong
kunwari'y *gran hombre't* saka *hustisiyero*,
at *contra fraile*?
ay itanóng naman kay *Memo't* kay Hugo,
kung tunay pang sila'y *anti-frailuno.*

Ang ngayon ay tunay, at ngayo'y buháy pa
sa mga *testigong* ito'y, dili iba,
kundi ang maangháng
na pag-*kokombate*, laban sa kapara,
laban sa kabaro't laban sa lahát nang
sa PAGPUTOK-BUTSÍ nila'y di gumaya....

MANGLILIPA

Maningning na pagsusulit

—— (:) ——

Nábasa ko sa isáng pahayagan diyan sa sulóksulók, ang sumúsunod na balita:

«MANINGNING NA PAGSUSULIT»

Isáng maningning na pagsusulit ang bukas ng umaga'y gagawín sa «Universidad Pornográfica». Ang matalino naming kamánúnulat na si Pero Grullo ay siyáng susulitin; at sina Dr. Franabusti, Dr. Manorroja at Dr. Etéctera, ang siyáng tagasulit namán

«Panoorin ninyó, at maningning»

Dahil dito'y nakapagtanóng akó sa sarili: ¿maningníng nga kaya? ¿at bakit nalalaman na nilang maningning gayóng hindi pa man nangyayari?

Kaya, niwaláng bahalá ko. Nguni't kung anong pagkakataon, napadaan ako kinabukasan sa tapat ng «Universidad Pornográfica». Maraming tao ang nakita ko roon at sa mga ito'y kabilang ang kaibigang Ambo.

Tinawag akó nito, at ibinalita sa akin ang sanhi ng gayong karamihang tao.

Pawang «invitado» ni Pero Grullo, ang lahat nang yaon, upang manood sa *maningning* niyang pagsusulit.

At sapagka't pinakapilit akong manood ni kaibigan, at sapagka't mahalagang bagay daw ang isusulit, at sapagka't may panahon pa akong lumalabis upang aksayahin sa panonood, at sapagka't nakaganyak sa akin ang maraming taong yaon, at sapagka't kilalá ko rin namán sa *kakisigan* ang susulitin, at sapagka't may iba't iba pang nakahalina sa aking kautuán; ay nakipanood ako't nakisama sa karamihan.

Naroon sa itaas ang mga tagasulit; at nasa harap nila ang sinusulit.

Lahat ay tahimik; pati ako sa makatwid.

At pagkuwa'y sinimulán ang pagtatanóng:

DR. FRANABUSTI.– ¿Alín sa lahat nang *nota* nitong ilang araw, ang lalong *sensacional* na ipinadalá rito sa «Universidad»?

PERO GRULLO. Ang tungkol sa *pornograficong sintesís* ng «Vida». Ito'y isang bagay na may kinalaman sa inyó. Kaya di ko na dapat *probahán*.

Nakita kong ang Doctor ay napipi, namutla, napatigagál. At napayukod.

Anaki'y ahas na nakatuka.

At di na nakaimik tulóy.

Kaya si Dr. Manorroja naman ang tumanong, habang nagpapahid ng pawis na malamig ang unang mánunulit.

DR. MANORROJA. ¿Mabuti ó masamá ang «Oficina del Trabajo»?

PERO GRULLO.—Masama po.

—¡Bá, at bakit masama?

—Sapagka't isa p ng pangbigát iyan sa mabigat nang pasanin ng mga manggagawa.

—¿At bakit?

—Pagka't magiging daan pa iyan sa pag aambagan ng mga mangagawa.

—¿At bakit?

—Pagka't kung di po silá magaambagan ay hindi mabubuhay iyan.

—¿Sa makatwid po pala'y ipinalálagay ninyóng pag ibinangon iyan ay magbabangon naman ng ambagan, álalaong baga'y ng panibagong buwis? ¿Ganito nga po ba ang palagáy ninyo?

—Siya nga po

—¿Magbabangon ng panibagong buwis, alang-alang lamang sa pagkapagbangon ng Oficinang iyan?

—Opo; pagka't ¿saan ku unin ang ipasasahod sa magsisipangasiwa diyan? At káuntian na, sa palagay ko, ang dalawang séntimos sa bawa't manggagawa.

—Nguni't ¿sino ang nagturo sa inyo ng ganyán?... ¿Natátarok ba ninyóng mabuti ang inyáng sinasabi?

¡Ah, opo!

—Sa makatwid: ipinalalagay ninyóng pagkabangong-pagkabangon niyan ay maglalagda namán ang mga may kapangyarihan ng isang utos na magtatadhana ng ganito humigit kumulang: «Kautusáng nagtatadhana ng paghingi ng buwis na tigdadalawang séntimo sa bawa't manggagawa upáng gugulin sa ibinangong «Oficina del Trabajo»? ¿Ganito nga po ba?

—Hindi po: hindi po mangyayari ang ganyán. Ka tawatawang totoo iyan, pag nangyari

—Kung gayo'y ¿anó iyang tigdadalawang séntimo na inyóng sinasab? ¿Sa paanong paraan kukunin iyan?

Napatigil ang makisig at nagpasulingsul ng.

At saka nagsabing:

—Yaon po'y palagay ko lamang.

—Maling palagay. Dito'y may isa nang «sistema contributivo» na malaon nang umiiral, at sa pamamagitan niya'y di na nangangailangang magbangon pa ng iba upang ibuhay sa Oficinang itatatag. Kaya iyang tigdadalawang séntimong inyóng sinasabing babawasin pa sa hanap ng bawa't manggagawa, ay pangarap lamang ¿Di po kaya?

Siya nga po—ang malumanay at úumidumid na tugón, pagkatapos mag-ahid ng malagkit na pawis.

—Kung gayo'y ¿paniwala na kayong di na muling magbabangon ng panibagong buwis?

—Kung gayon po é...

—Sumagot kayo ng malinaw: ¿magbabangon pa ó hindi na, ng panibagong buwis?

Hindi na po.

—¿Kung gayo'y maliwanag at di na dapat pagalinlanganang di na kukunan ng tigdadalawang séntimos ang mga manggawa?

—Siya nga po

—Kung gayo'y ¿di hindi makakapagpapabigat sa manggagawa ang Oficinang iyán?

—Nguni't; pangbigát po sa Presupuesto!

—¡Ah, sa Presupuesto... sa Presupuesto! Itó ang sabihin ninyo. Ito ang tunay. Nguni't kailan ma'y di dapat sabihin ng may isip, na iya'y pangbigat sa manggagawa! Ibá ang kahulugán nito; at ibá naman yaón. ¿Náiintindihan ba ninyo?... Ngayón: ¿minamasama pa ba ninyó?

Opo; sapagka't pangbigat sa Presupuesto.

—Ibang matuwid naman iyan: hi di ito ang dati ninyong katwiran. Gayon ma'y pararaanin ko na. Ngayon: ¿sa makatwid pala'y tungkol pangbigat sa Presupuesto ay minamasama ninyo?

Napatigil na malalong sandali.

Hindi nasakasagót ni kataga.

At marahil, ang naghari sa kanya'y ang humigit-kumulang sa mga ganitong pagkukurokuro: «Kung *oo* ang isásagot ko, ¿bakit di ko minasama ang ilang angaw angaw na *dollars* na ibinilí sa mga «hacienda» ng prayle? ¿Bakit, sa yao'y napakalaking pabató sa Presupuesto?... ¡Mahahalata tulóy na namamanginoon ako sa mga prayle!.. Kung *oo* ang isasagot ko, ¿bakit ang bill Gabaldón ay pinakapuripuri ko? ¿bakit ipinagtátanggól ko ang pagsasarili, sa ito'y lalong may mabigat na Presupuesto kay sa kailangan ngayon? ¿bakit pinakapuripuri ko ang pagtatatag ng Asamblea? ¿at bakit ipinagtanggol ko ang iba't iba pa?... Kung sasabihin ko namang *hindi*, ¿di namán kaya ako pagtawanán?»

Iyan ang humigit kumulang ay kumutó sa kanyang isipan kaya, hindi nakahumang mahabang sandali.

At dahil dito'y nagbago ng tanong ang mánunulit' dahil sa nahalata na ang *kaiksiang pisi*.

—Ngayon: ¿ang oficina kayang iyan, sang-ayon sa mga paliwanag at salitang natapos, ay makakabuti ó hindi sa manggagawa?

Natigilan na naman. Isang bulág na katigasan ng ulo, ang sa kanya'y naghahari. Naisip na yamang sa una'y nasabi na niyang *makasasama* ay nahahalayan ngayong magsabi naman ng *makabubuti*. Kaya, nahabilin sa pagtunganga sa harap ng karamihang tao.

At ang tagasulit ay muling nagtanóng:

—¿Makabubuti ó makasasama? Sumagot kayo!

At ang *batá* ko'y *apenas* nakabulong na di naintindihan nino man kung anó ang ibinulóng.

Ang pawis ay gabutil mais na. Nanglambot na ang katawan: at ang kanina'y pakilingkiling na ulo, ay naging

payukayók na ngayon. Akala ng iba'y nahilo nguni't hindi. May iniisip lamang palang paraan na ikawawala sa gayong bangkulóng. At, pagkatapos ng ilang sandaling pagkakáyukaok, ay biglang tumigas na namán ang liig, namaywang na panibago, nagpatong paá at ikiniling ang ulo sa kaliwá saka buháy na bubáy na isinigáw ang bagong naisipang matwid, na inaakala niyang pangwagí sa kanyang pagsusulit. Anya;

—¡Nguni't... *pero* .. datapwá... *no resuelve la cuestión obrera, señor!*

Subali'y sumagót agad ang mánunulit at anitó:

—¡Hindi iyan ang salitaan¡ ¿Sino ang sa inyo'y makikipagtalo tungkol diyan? Sa lahat halos ng mga Estado sa Estados Unidos ay may mga ganganyang "Oficina", nguni't di pa rin lutás, ni hindi malulutas, ang *cuestión obrera*. ¿Nalalaman ba ninyo? Kaya, walang salitaan tungkol diyan. Nguni't, ang sagutin ninyo'y ang aking itinátanong: ¿makababuti ó makasasama?

¡Ay, Poong hubad!...

Noon na nanglupaypay ang lalaki; at di na nakaimik.

Sa gayo'y nagtindig ang mánunulit at malakás na sinabi:

—Ginoo: maibabalita ka sa inyo, sakaling di pa ninyo nalalaman, na ang pagtatayo sa Estados Unidos ng mga gangganyáng «Oficina» ay isang Estado lamang ang pinagsimulan. ¿At nalalaman ninyo kung bakit dumami? Sapagka't ang isang nagsimula ay nakitaan ng kabutihan. Kaya ginaya ng iba; ang iba nama'y gumaya rin sa iba; at gayon, hanggang nagkaigaigaya ang karamihan. ¿Bakit? Sapagka't nakita nila, nasubok at nakilalang magaling. ¡Nakababuti!... Saká, ¿tayo rito ang magsasabi ng hindi?... ¡Oh, ito ang kamusmusáng walang pangalan!!!

. . . . . .

Natapos na, at naglabasan na ang tao.

At wala ni isang nakapagsabing *maningning* nga ang pagsusulit, paris ng ibinalita.

At ang lahat ay nagsihaba tuloy ang labí, ng habang kasinghabá ng kanikanilang dilá kung ilabás, dahil sa kálalabing ginawa.

Ako lamang ang tanging di nagkagayon, pagka't sa habág ko sa aking bata ay di ko nakuha ang lumabilabi.

En cambio, namaga namán ang kaliwa kong matá, dahil sa di kusang pagyak sa habag kong di masayod sa *makisig* na lalaki.

¿At ngayón? ¡Oh, Dios!.. Ang ating makísig ay namamayagpag na palagi at nangangalisag na parang pabo, pagka't binigyan din pala ng títulong:

LICENCIADO EN CIENCIAS SOCIOLOGICAS

Nguni't ang di ko lamang malaman ay kung bigay nga yaon sa kanya ó kung binili lamang niya sa silong ng isang kombento riyan.

SALABAY,

⚜ ⚜ ⚜

Sulatáng "modernista"

——oxo——

Bb. Esther de las Lágrimas.

Mahal na binibini:

Ang puso ko na parang isáng malaking aparador ay siksik na sa pag-irog, tila alimangong áligihan. Buhat ng mákita ko ang iyóng gandang tila isáng *arco voltaico*, ay nagbaga na ang pag-ibig sa aking dibdib, na naging isáng hurnó ó kaldera ng alin mang guardakostas.

Maniwala kayo't dili ang presión ng aking pagsinta ay gayón na lamang na daig pa ang kinakailangang *calorífero* ng isandaang volts. Parang kontador na matulin ng ilaw electriko kung tumibók aug aking puso at lahat nang itó'y dahil sa karilagán ninyóng tila ang loob nang salong marmol.

At saká sino ang dí magigiliw sa inyóng dí man lamang mabuksang bibig na tila sa isáng diputado?

Sa mga caucus miting na nagágawa ko na sa sarili ay lumálabas na kayóng kayó lamang ang makapagliligtas sa aking katayuang na sa nueve puntos na.

Kung iibigin ninyó ako, ay iibigin ko rin kayo at kung hindi namán ay hindi.

Mag-utos po kayo.

PAKUNDÓ SUSPIROS

—

G. Pakundo Suspiros.

Nápagsanggunián ko na ang aking barómetro at ang pagbabaga ng inyóng kaldera ay tila nga dapat pahalagahán.

Ako'y hindí namimili, datapwa't ibig ko'y isáng lalaking pormal na paris ni Roxas, mabait na tila si Velasco, may ilóng na paris ng kay Aréjola, may lalamunang Velarde, may balbás Alkuwino, may tabang Orense, may dilang Vera, may katalinuháng Kohuwangko, may tiyang Dorillo at may lakad Paterno.

Kung kayo'y mayroon ng mga *condiciones* na iyan ay iibigin ko kayó, datapwa't kung walá ay hindi ninyó mababagbag ang tigás ng puso kong tila mga telefonistang kung minsa'y bingi sa mga pagtawag ng isáng abonado.

Pasasalamatan ko rin namán kung ilahad ninyó ang programa ng pag iisáng puso natin sakaling kayó nga ang aking hinahanap na lalaki.

ESTHER.

—

Irog kong Esther:

Ako nga ang lalaking iyóng hinahanap at ngayon di'y ilalahad ko ang hinihingi mong programa.

Kukunin kitá ng automobil sa iyóng bahay. Magsaya ka ng *de siete cuchillos*, magpusod ng pusod amillaramiento, magtapis ng rentas internas, at ako nama'y magsusuót ng suót na moda ngayón sa mga kánitek: amerikanang hanggáng tuhod, pantalong pitís, sombrerong mautang, korbatang hampas-lupa at sapatos-jugador.

Pagkasakay natin sa automobil ay patakbo na: paf.. paf... paf... at tuloy tayo sa isang estación ng tren. Mag-aalmusal tayo sa Kabite, magdagahan sa Kainta at matutulog sa Bulakán. Kinabukasan ay sa Maynila tayo bababá, at tuloy namán tayo sa isáng *livery stable*. Isáng mainam na victoria ang kukunin natin at tuloy na pagkatapos sa Juzgado ni Salomón. Si Dr. Ambo ang kunin nating padrino, upang huwag na tayong bumili ng mánok pagka't siya'y maraming sasabunging.

Pagkatapos ng kasal ay ito naman ang gagawin natin dalawa.

Mangutang ng mga kákasangkapanin sa bahay. Humanap ng matatahanang palacio.

Magpasyál araw araw sa luneta, sa hardin botanico, at magpanggingi ka at ako'y magmomonte naman.

Upang huwag magkulang ng anó man ang ating ligaya ay mag-aral ka ng pagnganga at ako'y ng paginom rin alak.

Kung walá na tayong kuwalta at akó'y walá nang mautangan ay akin nang haharapin ang paneneķas. Sapilitang papasok ako ng Bilibid at mulá sa sandaling iya'y malayá ka na namáng magasawa sa iba, pagkát ako'y mapapalagí na sa Hotel ng mga banal at mababait na tao.

PAKUNDÓ.

—

Sintang Pakundó.

Ako'y conforme na, pero ang ibig ko'y al vapor ang gawin nating pagiisang puso. Ngayon din, á la carrera.

Sagutin mo ako agad huwag na sa correo ni Nolthing na idinadaing ng lahat dahil sa kabutihan, kundi sa télegrapong walang kawad na na sa chimenea ng pagawaan ng hiyelo. Kung matatagalan ka pa sa pagsagot ay mádadagit na akó ni Chále, isang magandang negro, nanarining nagpa anyaya sa aking maghapunan daw kami sa hotel.

ESTHER.

Sa tapat na pagkakasalin.

KULAS KULASISI.

⚜ ⚜ ⚜

EXCUSA NO PEDIDA

—Pater, no le pedimos explicaciones. Esas porquerías solo manchan al periódico,

—No se enfaden, hermanos. Fué una trama de ese que se llama Patriota de acero.

—Kayó'y hindi hinihingang magpaliwanag. Ang mga kasalaulang ganyo'y nakadudungis sa pahayagan lamang.

—Huwag há sana kayóng magalit sa *Vida*. Nasubukan lang kami ng may pusong leon.

Mga saliselitaan

——(:)——

ARAW NG LUNES, SA HARDÍN BOTÁNIKO:

—Buhay ng aking buhay, kita'y iníibig!
—E ano ngayón sa a'kin?
—Maniwalá ka't hindi ako'y mamámatay sa pag-irog.
—Makikipaglibíng na lamang akó.
—Maanong huwag mo akong biruin.
—At nagbibiro ba ako?
—Kung gayo'y minamahal mo palá a'ko, anó?
—Há, at ¿bakit sino ang nagsabi?
—Ikaw!
—Akó?
—Oo, ikaw. Wika mo'y pakikipaglibingan ako kung mamatay dahil sa pag-irog. Sa makatwid ako'y iyong minamahal.
—Mabuti kang *filósofo.* Siya na nga lamang. iníibig na kita.
—Ay irog, salamat sa iyo!
—Walang anó man.
—Mag-utos ka naman ng aking ma'akaya.
—Ngayón din.
—Anó ba ang ibig mo?
—Pasakyin mo lamang kami sa kalesa hanggang sa bahay.

***

ARAW NG MARTES, SA KAPULUNGANG-BAYAN:

—Ano bang *cáucus* daw ang ginágawa ng ating mga diputado kayá ayaw magpapanhik?
—*Cáucus, cáucus,* baka may kinúkuskos.
—Na anó?
—Siguro'y nguso ng mga *daldalerong* diputado.
—Baká nga, anó?
—Itanóng natin kay Orense paglabás.
—Siya nga palá, siya rin lamang ang dapat makaalam.

***

MIERCOLES NG GABI, SA LUNETA.

—Chico, como rayo na Persia el bonituura de ese muchacha ese.
—Quien ba?
—Ese que tiene plor na cabello.
—Ah, verdade nga chico. Igual que perla del Uriente.
—Cosa kaya, di amá ese conmigo?
—Como no? Hasí vos gilas, andá ya.
—Ay, tiene miedo yo. Malo mi corazonada, ta sintí sintí yo ta comprometida ese.
—Porque ya sabe vos, no pa naman ta preguntá.
—Abá que rata este, mira na lang vos el maniobra del mga ojos Siempre ta pija con ojos de carneto con Mr. Loving.
—Entonces chico, no hay mas. Negocio peldido ya ese!

***

JUEVES NG HAPON SA ISÁNG MITING POLÍTIKO:

—Kasama, kay aga namang paglakad niyan ng kandidatura sa pag-aalkalde.
—Para ka namang ngayon lamang sa buhay na ito.
—At bakit?
—Bakit daw, e hindi mo ba nálalamang iba ang agap sa liksi?
—Según y como naman kasama. May mga agap na kun tawagi'y katakawan.
—Chists, huwag kang maingay. Ito'y miting ng *matatapang* at namimiligro tayo.
—Ave maría purísima! *Matatapang* ikamo, e di *matatakaw* nga pala?

***

VIERNES NG HAPON SA DAANG ROSARIO:

—Kaibigan!
—Kaibigan!
—Kumusta ka ba?
—Ikaw ba naman, kamusta?
—Saan ka ba galing?
—Ay saan ka ba paparoon?
—Diyan ka na, há! ¡ako lamang ay nagmamadali! Adyos, ako ma'y gayon din.

At naghiwalay siláng aywán ko kung anó ang nápag-usapan.

***

SÁBADO NG GABI SA LUNETA ULÍ.

—Saán tayo paparoón bukas?
—Ikaw eh, saán ba ang mabuti?
—Ang balitá ko'y may pabinyág si B.
—Ay maghahanda ba.
—Siempre, choy, siempre!
—Kung ano ka eh.
—Salidahin ba natin?
—Ikaw!
—Ikaw!
—Hús, parunan natin. Arimuhanan din ang isáng tanghalian.

***

LINGGO NG UMAGA:

—Isiang, ilabás mo nga ang sinahod ko sa linggóng itó at ako'y pasa sa sabong.
—Manong huwag na, baka ka pa matalo ay lalong mahirap.
—Masamang babae ito ay, binúbuwisit ang lakad ko. Ilabás mo sabi.
—O eto, dalhin mo na lamang ang tatlóng piso, at iwan mo iring dalawa sa aming mag-iná.
—Dalhin mo nga ritong lahat. Ibig mo ring samain ka.
—O, ayan, baka kung matalo ka'y wala tayong makakain?
—Bahala na, may sugalan naman araw araw sa lahat ng sulok eh. Magaamong-among na lang ako kung sakali.

MARTINO ORAPRONOBIS.

⚜ ⚜ ⚜

Isáng pilíng na 'enredos'

— o —

Binuksán na ang mga páaralang bayan noón pang lunes.

Ang mga *teachers* ay sangtaón na namáng magpápalakí ng lalamunan sa pag inglés, at ang mga *teachars* namán ay sa pagpapaliít ng boses.

At ang mga *girls* at mga *boys* ay sásagasa na namán sa pag-áaral ng mga 'pangungusap, kilos ng katawán, dila, matá. panananamit at madlang ugaling amerikano.

Ang *oh may dier! oh may gudnes! oh may suit!* at ang *gudmoning, gudbay, yes, no,* at *gurdemes, kalumbibet, verigud, veribad* etcétera, ay salisalimbáy mo na namáng márinig diyán sa kabi kabilang bilang katunayan ng... tayo'y sumúsulong...

=

Ang di pa namán makahalata sa *política* ng mga pederal at ng mga páhayagán at diputadong gomista at praylero, tungkól sa mga manggag:wa, ay talagang bulág na at walang kapakipakiramdám.

Ayaw ang mga pederál **ng "Buró del Trabajo", na mangángasiwa sa pagtatala ng lahát ng náuukol sa Paggawa, magháhanda ng mga batás na pangkandili sa manggagawa, háhatol sa mga aklasan at ibá pang usapín ng paggawa at puhunan, magbúbukás ng mga "bolsa del trabajo", ó páaralán, ampunan, ábuluyán, líwaliwan, pag-iimpók at ibá pang pangparunong at pangkalinga sa mga anak-pawis, magpapasiyasat sa mga pagawa at págawaan, upáng maingatan ang mga ipagkákasakít ó ikápapahamak ng buhay at katawán ng manggagawa, at ibá pang mga bagay na kailangan ng mga marálitang nabubuhay sa pagpapaupá sa puhunan.**

Ayaw rin sa «Ley de Accidentes del Trabajo»; at sinabi kong ayaw, sa kahulugáng kung nagpápakunwang may ibig man, ay sa paraáng mahawasan hanggá't

mangyayari ang katwiran ng manggagawa at ang paglingap ng Pámunuan sa kanyá; mahanga pa'y ang puhunan ang kaniláng ipinagmámalasakit ng higít sa paggawa, paris ng layon ng «enmienda Laguda.»

Katulong ng mga pederal sa pagbabagsák ng mga makamanggagawang utos na iyán ang mga gomista at maka prayleng diputadong Orense, Vera, Aréjola at ibá pa.

At saka sásabihin ng mga pederal na sila'y tagasanggaláng ng bayang marálita.

At saka sásabihing si Gómez at ang mga diputadong maka-Gómez ay may paglingap sa bayang manggagawa.

Ayán ang trabaho nilá, oh, Bayang Manggagawa!

Ang Bill ng Buró del Trabajo at Bill ng Accidentes del Trabajo, ay nanganib at nangánganib, sa kátututol ng mga *salamangkerong* iyán. Mabuti na lamang at ang unang bill ay nakaraáng maluwalhati sa Comisión.

Sa mga súsunod na hálalan, ay tátandaán na niyó, oh mga manggagawa na ang mga diputadong iyán ay hindi niyó maáasahan, bagkus siyáng mangaglúlubóg sa mga utos na kiling sa inyóng kahinaan at sawing kapalaran.

=

Sa Octubre raw ay dárating dito sa Pilipinas ang malakíng Hukbóng dagat ng Amérika.

Ang sabi'y parang nagpápasyál lamang sa dulong Silangan.

Ang Lupon ng mga magháhanda rito ng pagtanggáp ay humihingi ng isáng daáng libong piso sa Asamblea at sa Gobierno, upáng mágugol.

¡Isáng daáng libong piso!

¡Sa hirap na itó!

¡Patáy ang hipon sa bubo!...

Dátapwa't hindi kailangan. Payag na kaming maggastá tayo ng ganyáng halagá, alang-alang na kung máparito ang mga marinong iyón, ay walang salang, suelduhan muná lamang silá bago paahunin, maramí siláng kuwartang maiiwan dito, lalo ua sa mga serbesahán, sa mga... sa Sampalok sa mga *estebol* at iba pa. Nguni't payagan lamang namán sina ng Comisión civil ang pagbabawas ng, may anim na milyong piso sa ating "presupuesto". Kung hindi ay...—mápahiya na nga tayo sa hukbong dagat na iyán. *Total*, hindi rin lamang tayong talagá ang ginigirian at pagpapakitaang gilas niyán kungdi ang Hapón...

Katakot takot na "recepción" at "ilumiuación" sa Sampalok ang ating makikita pagdating ng mga taong iyan...

=

Si Tupas, máginoóng gobernador sa Rizal, ay tila ináalat ngayón. Basag-ulo sa Marikina. Basag ulo sa Mandaluyong. Basag ulo sa kanyáng alilang binugbog. Pagkáhuling kataká taká sa sugalan sa Sampiro. Sunód-sunód nang *prueba ng capacidad* iyán sa síláng buwán pa lamang na paggogobernador.

Malakás din namán palá ang loób ng gobernador sa Rizal, kahit na *Tupas* ang pangalan.

ALISTO MATANG BAKA.

A nuestros favorecedores

Este Semanario Satírico no admite suscripciones; pero, en cambio, se despacha en Manila á DIEZ CÉNTIMOS número en casi todas las Librerías establecidas en este capital y en las calles de la ciudad.

Para los Estados Unidos y provincias de las Islas Filipinas, -P- 3. pago anticipado por veinte números, ó sea -P- 0'15 número con el franqueo

Para los demás pais del Extranjero, -P- 4. pago anticipado, tambien por 20 números ó sea á -P- 0'20 número.

El número de nuestra tirada asciende á 3.500 ejemplares.

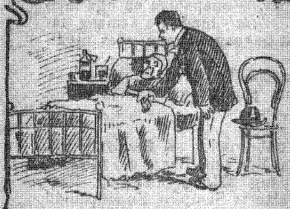
Los precios de los **anuncios ilustrados** publicados en este Semanario, está al alcance de todo el comercio, en general, hasta de los más modestos industriales.

MÁQUINAS PARA COSER
MÁQUINAS PARA BORDAR

SINGER

Escolta 33 MANILA

PAGOS SEMANALES.



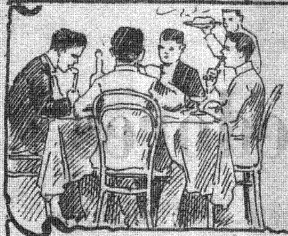
Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¿Nada, y tengo dispenfirolitis, y reuma, y asma? Ya lo decia mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte.

—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.

Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó polít ca.

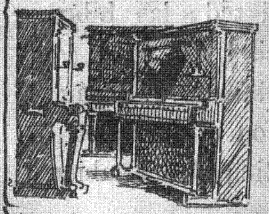
Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de di tinguidos f rasteros. Todos aseguran que la Orquesta Rizal puede compararse á las mejores del mundo.



Restaurant LA BRISA FILIPINA

JABONEROS 161-163

Para un buen menú y un servicio esmerado, este popular Restaurant, que se vé favorecido diariamente por mucha gente elegante y de buen gusto.



Fábrica de Pianos de Pio Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.

El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de empeños debe acudir á

J. MOLINA, Clavel n.o 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.

—Osted dispensarme, señor: mi quiere saber donde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos á mi pais, en London.

—Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que estos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Liwanag

Lemery 149. Tondo

Pregunte por LENTES TORICAS

Las nuevas lentes de mucha curvatura.

La mejor para sus ojos.

Fabricadas por

CLARK & Co.
SCIENTIFIC OPTICIANS
76 ESCOLTA, MANILA, P.I.

Altos de la Botica Inglesa

—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.

—Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.

—Ninguna asma de casa préscindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos á Pujalte y C.a

229 Muelle del Rey Telefono 366.

LA ESMERALDA

Escolta N.o 9 y 11.

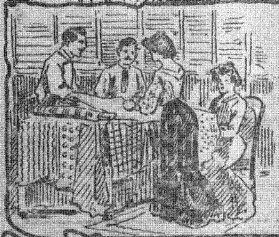
—Magnificas joyas, que envidiaria una reina.....

—Son los regalos de boda que he recibido.

—Encargadas á Paris, sin duda alguna.

—No ciertamente. Todas compradas en la joyeria

LA ESMERALDA Escolta N. 9 y 11.

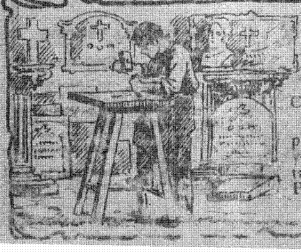


THE ST. LOUIS

Escolta 40

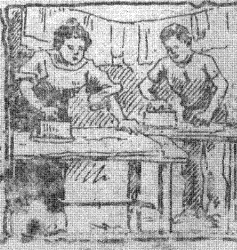
Este establecimiento es visitado constantemente por las damas mas elegantes de la capital, que encuentran alli la ultima novedad La Moda tiene su trono en el moderno "THE ST. LOUIS" de B. de Castro.

Escolta N.o 40.



PEDRO de JESUS
E HIJO
MARMOLLISTAS Y TALISTAS
Calle de Crespo Quiapo

Lapidas monumentos, pilas, estatuas, imagines y toda clase de obra de talla abonan la falta de Pedro de Jesus.



LAVANDERIA
de B. PINEDA

Aquí se lava la ropa de modo irreprodrable.

Blancura y brillo en la ropa blanca, especialmente las camizas y los cuellos.

Esmero por la concertacion de las prendas precision y baratura.

Calle S. Pedro Nos. [illegible]
Sta. Cruz Telefono No. [illegible]

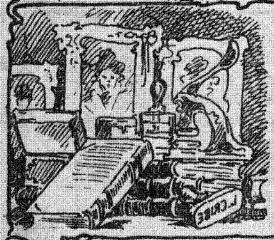
¡¡SORSOGUEÑAS!! ¿Queréis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados á Maquina SINGER que confecciona.

"LA PAKEÑA"

Calle Sorsogon, 57. Sorsogon. I. F.

¿Deseais trajes elegantes, cortados á la ultima moda de París, Londres y America? Visitad la Sastrería de Dámaso Reyes, Lavezares n. 96, de donde saldreis satisfechos.

¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduay, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchisimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la IMPRENTA DE LORENZO CRIBE, *Crespo 101*, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria.

Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y cauchú, pintura en cristal, estuchería, cajetería, etc., etc.

Lorenzo Cribe, Crespo 101 —Quiapo.

LA ESPERANZA

FABRICA DE BIZCOCHOS Y DULCES

Aceiteros N.o 179.

¡Cuanto has tardado esposo mio!

Dispensame hija mia, mi retraso se debe á que he tenido que comprar estas latas de bizcochos y esta bandeja de dulces de la acreditada fábrica "La Esperanza" para que los pruebes, pues dicen que son exquisitos.

Si, si, ya me han informado de la bondad de esos artículos, pues dicen que tienen el mérito de hacer mimosas á las mugeres.

RIU HERMANOS

ESCOLTA 151 153

Para un buen equipo de viaje, este establecimiento.

Baules y maletas, de todos tamaños—Porta mantas; Carteras; Bolsas de mano, toda clase de artículos de cuero; Monturas; Guanniciones.

RIU HERMANOS

ESCOLTA 151 153

—¡Qué ricos y abundantes platos sirve este Restaurant Manila.
—¡Qué bien condimentados!
—¡Qué sorbetes, Señores! ¡Jamás los he probado igual!.
—No les extrañe nada de esto, por que la fama de este Restaurant es Universal.

Plaza Santa Cruz.

MRS. FARIÑAS DENTISTA

ESCOLTA No. 90 ALTOS CUARTO 1-2

—Si, señora, nosotros preferimos que sea Vd. la que nos arregle y hermosee la dentura. Las manos del bello sexo son más delicadas y mejores para esta clase de operaciones que las del sexo feo.
—Gracias: y espero que quedarán Vdes. contentas.

—Hija, por desgracia me han declarado cesante, y por tanto, ya vez que no tenemos para pagar la casa y sufragar los gastos de este mes. No encuentro otro medio, que suplicarte acudas á alguna Agencia de empeños.

—Ahora mismo voy, á la Agencia de empeños de Zacarias de Guzman establecido en la calle de Villalobos N.o 44. Kiapo, en donde se dá buen precio á las prendas con interés módico. Puedes, pues, estar tranquilo.

Agencia de Empeños, Calle Villalobos N.o 44. Kiapo

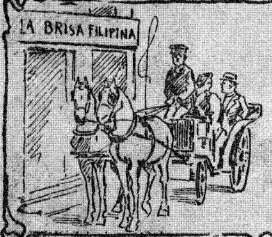
ARMERIA Y CERRAJERIA
DE
MARTIN G. LONTOC
Crespo N.o 114—Quiapo. Telefono 4353

Reparacion de toda clase de armas de fuego por complicadas que sean; se hacen cuñatas de todos sistemas, cocinas de hierro reparaciones de fonógrafos, cajas de caudales, maquinas de escribir y de coser, quinqués mecánicos. Especialidad en empavonaciones.

Sus gracias pródiga ofrece
la diosa gentil y amada
á esta casa que á su amparo
la prosperidad alcanza.

Los exquisitos bizcochos
que "LA FORTUNA" despacha
los derrama esta deidad
del cuerno de la abundancia.

Calle de Dolores, Santa Cruz.



RESTAURANT
LA BRISA FILIPINA
Jaboneros 161—163.

—Las personas de paladar dedicado, Recuentan este restaurant. Ya serás que menú

—Pues, sí es así, espero que me traerás aquí todos los dias.

SASTRERIA DE DAMASO REYES
LAVEZARES 96—Binondo.

—¿Y cuando nos casamos, paloma mía?

—Ya te lo he dicho. Mientras no te vistas en la Sastreria de Dámaso Reyes. ....

—¿Pero es que no estoy bien así?

—No estás mál, pero estamos mejor.

SOMBRERERIA DE RAMON YAN
6o SACRISTIA—BINONDO

—¿Que llevas ahi?

—Es una partida de escelentes sombreros del pais, comprada en casa de Ramon Yan. Ya sabes que me marchó al estranjéro. Allí no quiero usar otros sombreros.

—Hesos bien. En ninguna parte los hay más tipicos y elegantes.

REMORDIMENTOS

—¿Qué hace? ¿qué hace?

—No sé, doctor; pero parece que está dictando nuestra dimisión.

—Sí, sí; parece indignado; echa fuego por los ojos.

—¡Ay, Doctor! Llegó nuestra hora! ¡El barrido general!

¡CONSUMATUM EST!

—Ano ba ang ginágawa, há, ano lang eh?

—Aywán pu ba Doctór, tila po ipinasusulat ang pagpapabitiw sa atin ng̃ mga katungkulang hawak ng̃ayón.

—Kung gayo'y tapus na tayo. Ito na ang oras natin!